

## MONTAGEANLEITUNG

## Montageanleitung für Integralzündspulen von MOTORTECH



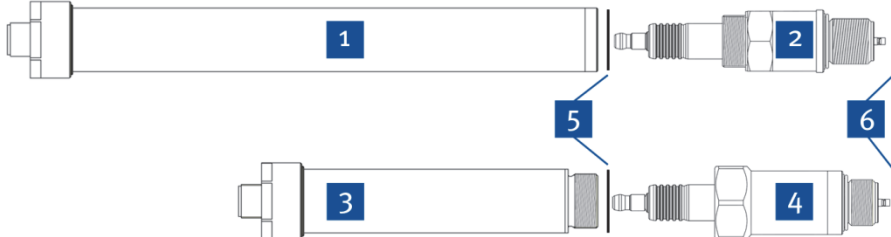
Hochspannung! Lebensgefahr!

Während des Betriebes des Motors besteht besonders im Bereich der Zündanlage Lebensgefahr durch Hochspannung. Daher sollten, sofern nicht explizit anders angegeben, folgende Teile nicht berührt oder abgezogen werden:

- Zündspulen und -kappen
- Kabel des Hochspannungskreises
- Stecker der Ein- und Ausgangsverkabelung
- Impulsnehmer und deren Verkabelung

## Beschreibung

Die MOTORTECH-Integralzündspulen werden direkt auf einer speziellen Zündkerze oder einem Adapter befestigt:



Pos. Nr.	Bezeichnung
1	Integralzündspule mit Innengewinde
2	Zündkerze mit Außengewinde
3	Integralzündspule mit Außen- und Innengewinde

Pos. Nr.	Bezeichnung
4	Zündkerze mit Innengewinde
5	Kupferdichtring
6	Dichtring

## Montage der Integralzündspule



Montagehinweise

Beachten Sie folgende Hinweise, um Schäden an Zündkerzen und Integralzündspulen zu vermeiden:

- Montieren Sie immer zuerst die Zündkerze und dann die Integralzündspule. Montieren Sie niemals beide Komponenten gemeinsam.
- Verwenden Sie jedes Mal neue Dichtringe, wenn Sie eine Zündkerze montieren.
- Verwenden Sie für die Verbindung von Zündkerze und Integralzündspule kein Gewindeschmiermittel.

1. Montieren Sie die Zündkerze mit neuen Dichtringen gemäß den Montageanweisungen des Zündkerzenherstellers.
2. Drehen Sie die Integralzündspule von Hand fest auf die Zündkerze.
3. Ziehen Sie die Integralzündspule mit einem Drehmomentschlüssel nach (Drehmoment: 15 Nm / Schlüsselweite: 1 1/4").
  - Zündkerze und Integralzündspule sind montiert und können mit der Zündsteuerung verbunden werden.

## MOUNTING INSTRUCTIONS

## Mounting Information for MOTORTECH Integral Ignition Coils



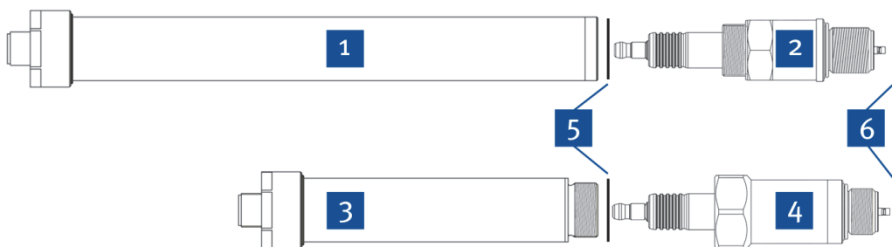
High voltage! Danger to life!

While the engine is running, the area around the ignition system especially holds the risk of danger due to high voltage. Therefore, the following parts must not be touched or removed unless explicitly specified otherwise.

- Ignition coils and caps
- Wires of the high voltage circuit
- Connectors of the input / output wiring
- Pickups and their wiring

## Description

MOTORTECH integral ignition coils are mounted directly onto a special spark plug or onto an adaptor.



Pos. Nr.	Description
1	Integral ignition coil with internal thread
2	Spark plug with external thread
3	Integral ignition coil with external and internal thread

Pos. Nr.	Description
4	Spark plug with internal thread
5	Copper gasket
6	Gasket

## Mounting the integral ignition coil



## Mounting information

Follow the information in order to avoid damage to the spark plugs and integral ignition coils:

- Always install the spark plug first and then install the integral ignition coil. Never install both components together.
- Always use new gaskets when installing a spark plug.
- Do not use thread lubricant on the threads that connect the integral ignition coil with the spark plug.

1. Install the spark plug with new gaskets according to the installation instructions of the spark plug manufacturer.
2. Screw the integral ignition coil onto the spark plug and tighten it by hand.
3. Tighten the integral ignition coil with a torque wrench (torque: 15 Nm / wrench size: 1 1/4").
  - ▶ Spark plug and integral ignition coil are mounted and can be connected to the ignition controller.